

Photographe et  
artiste, Ben Schott  
est l'auteur  
de cette mini-  
encyclopédie.



# Qui n'a pas ses *Miscellanées*?

**L**

es *Miscellanées* de Mr. Schott, petit livre au titre mystérieux (qui figure en tête des meilleures ventes de L'Express), est devenu en quelques mois un véritable phénomène d'édition. Le principe de l'ouvrage : proposer une « suite de petits riens essentiels ». Ainsi, cette mini-encyclopédie sans queue ni tête nous dévoile l'art de draper un sari, l'histoire de l'arobase, les noms des chiens et chats de maîtres célèbres, la recette du

bloody mary, les surnoms des clubs de football... Une foule de sujets aussi hétéroclites que farfelus regroupés dans 160 pages.

Ces *Miscellanées* sont déjà un best-seller outre-Manche quand les éditions françaises Allia envisagent d'en acquérir les droits. « Je dois reconnaître que l'idée nous a été soufflée il y a deux ans par l'un de nos anciens stagiaires, de passage en Espagne, où le livre avait également été publié. Curieusement, à l'époque, ce succès était passé inaperçu chez nous », raconte l'éditeur Gérard Berréby. L'auteur, Ben Schott, photographe et artiste anglais de 33 ans, accepte de traiter avec cette maison d'édition plutôt pointue et peu habituée aux grands succès commerciaux... Sous certaines conditions. La typographie à l'ancienne, l'élégante reliure ainsi que la qualité exceptionnelle du papier seront conservées. « En revanche, il a accepté que nous remplacions certains thèmes qui ne parleraient pas au public français, par exemple "l'argot des public schools" ou "la liste des anciens indicatifs londoniens" », précise le traducteur, Boris Donné, qui, malgré ces adaptations, a réussi à conserver cette pointe de malice et d'humour absurde *so British*.

Loin de s'essouffler, le bouche-à-oreille ne cesse de prendre de l'ampleur : actuellement, entre 1 500 et 2 000 exemplaires sont écoulés chaque jour. Et les éditions Allia, qui ne comptent pas s'arrêter là, prévoient l'adaptation d'un second ouvrage, autour du thème de la cuisine, en octobre 2007. ●

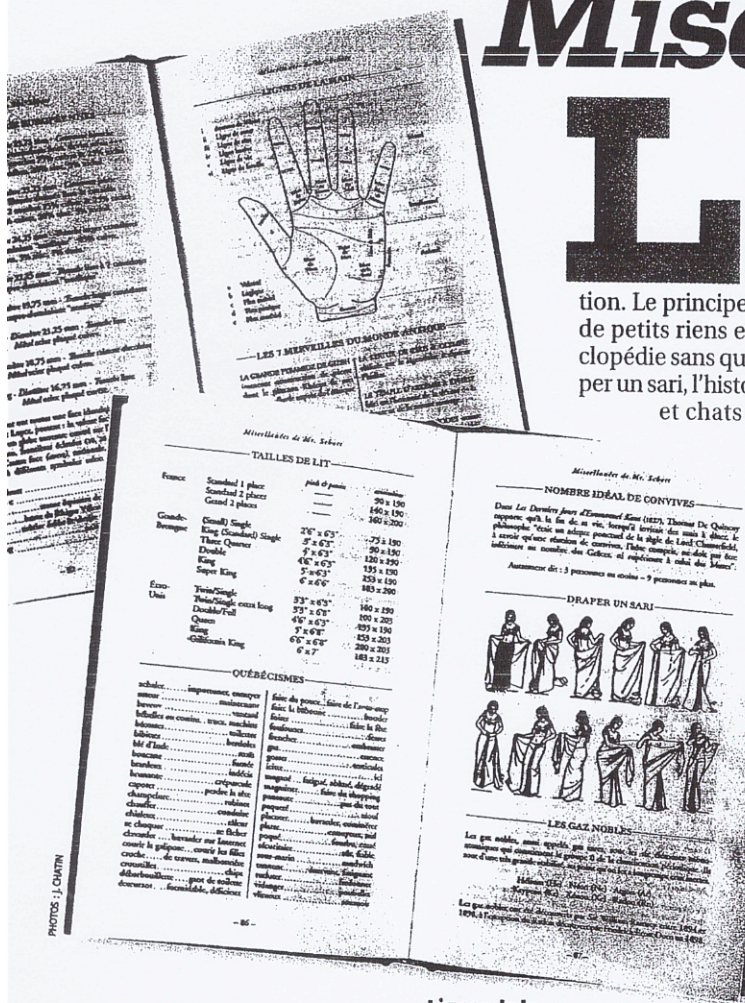
Amandine Hirou

LES MISCELLANÉES  
DE MR. SCHOTT



BEN SCHOTT

**Avec plus  
de 100 000  
exemplaires  
vendus,  
cet ovni  
littéraire  
rencontre un  
succès aussi  
fulgurant  
qu'inattendu**



Lignes de la  
main, art de  
draper le sari...  
Ce drôle de  
petit livre traite  
de tout et  
de n'importe  
quoi, mais  
de manière  
joyeuse.